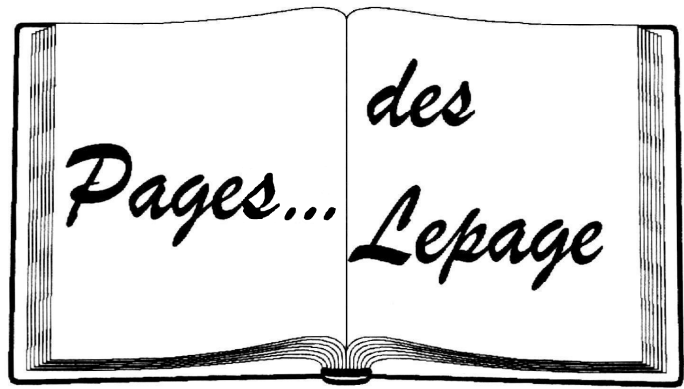


Les Lepage, au coeur de notre histoire.



ASSOCIATION DES  
LEPAGE D'AMÉRIQUE inc.



Volume 20 Numéro 2

4 \$ Août 2016



**Nouveau conseil d'administration 2016-2017 / New Board of Directors 2016-2017**

**Debout/Standing : Lauréat, Carmen, Monique, Rita, Maurice**

**Assis / Seated : Danielle, Suzanne René, Claire, France**

**Absent : Gilbert**



Publié par l'Association des Lepage d'Amérique inc.  
366, rue William-Price, app. 25, Rimouski (Québec) G5L 6K9

Téléphone (Ass.) : 418 723-7882 (Rita, trésorière)  
English calls : 450 628-2357 (Claire, administratrice)  
450 228-1536 (Maurice, vice-président)

Site Web : [www.lepagedamerique.com](http://www.lepagedamerique.com)

Édité par l'Association des Lepage d'Amérique inc.  
Impression : Fédération des associations de familles du Québec  
Mise en page : Maurice Lepage (0019)  
Dépôt légal  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada  
ISSN 1206-8381

#### Politique éditoriale

Ce bulletin accepte et publie les articles des membres ou autres collaborateurs. Les articles signés sont la responsabilité de leur auteur pour les faits et les opinions qui y sont exprimés. L'éditeur se réserve le droit d'adapter et de réduire les textes qui lui sont expédiés pour publication. Il se réserve également le droit de publier ou de ne pas publier.

#### Editorial Policy

This bulletin accepts and publishes articles of members or other collaborators. Signed articles are the sole responsibility of their authors for the facts and opinions expressed. The editor reserves the right to adapt and cut the texts submitted for publication. He also reserves the right to publish or not.

#### Dans ce numéro : In this edition :

- Page 3 : Mot du président**  
**4 : Mot du rédacteur**  
**4: En 20 ans, nos président(e)s**  
**5: Hommage au Seigneur Lepage**  
**6: Rapport annuel du Président**  
**9: Bienvenue aux nouveaux membres**  
**9: Famille de Simone Gagné Lepage**  
**10: État des résultats**  
**11: Bilan**  
**12: Résumé du 20<sup>e</sup> rassemblement**  
**17: Info généalogie**  
**18: Album photo souvenir**  
**24: Nécrologie**

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION 2015-2016

<b>Lauréat Lepage</b> , président Nicolet (Québec) Courriel : <a href="mailto:lepage.michaud@cgocable.ca">lepage.michaud@cgocable.ca</a>	(2017) (0023) 819 293-5600
<b>Maurice Lepage</b> , vice-président Entrelacs (Québec) Courriel : <a href="mailto:maurice.lepage@hotmail.com">maurice.lepage@hotmail.com</a>	(2018) (0204) 450 228-1536
<b>Rita Lepage</b> , trésorière Rimouski (Québec) Courriel : <a href="mailto:rita.lepage@cgocable.ca">rita.lepage@cgocable.ca</a>	(2019) (0021) 418 723-7882
<b>Suzanne René</b> , secrétaire Entrelacs Courriel : <a href="mailto:suzanne.rene@hotmail.com">suzanne.rene@hotmail.com</a>	(2019) (0139) 450-228-1536
<b>Carmen Lepage</b> , resp. des communications Rimouski (Québec) Courriel : <a href="mailto:carmen.lepage@globetrotter.net">carmen.lepage@globetrotter.net</a>	(2017) (0014) 418 723-6078
<b>Claire Lepage-Draws</b> , administratrice Laval (Québec) Courriel : <a href="mailto:clairelepage2009@hotmail.com">clairelepage2009@hotmail.com</a>	(2018) (0031) 450 628-2357
<b>Danielle Lepage</b> , administratrice L'Ancienne-Lorette (Québec) Courriel : <a href="mailto:danielle.lepage@videotron.ca">danielle.lepage@videotron.ca</a>	(2019) (0040) 418 871-5933
<b>France Lepage</b> , administratrice Montréal (Québec) Courriel : <a href="mailto:francelepage@videotron.ca">francelepage@videotron.ca</a>	(2018) (0057) 514-506-2349
<b>Gilbert Lepage</b> , administrateur Saint-Hubert (Québec) Courriel : <a href="mailto:gilbert-lucie@hotmail.com">gilbert-lucie@hotmail.com</a>	(2017) (0061) 450 462-2477
<b>Monique Lepage</b> , administratrice Saint-Cuthbert (Québec) Courriel : <a href="mailto:moniquelepage@xittel.ca">moniquelepage@xittel.ca</a>	(2016) (0015) 450 836-2322

#### Généalogie

#### Rédaction

Maurice Lepage (0204)

Denis Lepage (0065)

Francine Michaud (0152)

#### Comité de relecture

Carmen Lepage (0014)

Maurice Lepage (0204)

Odette Lepage (0012)

#### Collaborateur au site Web

Danielle Lepage (0040)

#### Traduction anglaise

Norbert Lepage (0265)

Maurice Lepage (0204)

Félix Lepage (0168)



## Mot du président

Bonjour à tous les Lepage, conjointes et conjoints,

Les 9 et 10 juillet dernier, avait lieu le 20<sup>e</sup> rassemblement de l'Association à Rimouski; ce fut un grand succès avec 125 participants au banquet. Cette réussite résulte du bon travail des cinq organisatrices : Béatrice, Carmen, Jacinthe, Odette et Rita. Félicitations à ce groupe de consœurs d'expérience. Vous trouverez une description complète de l'événement plus loin dans le bulletin.

Aussi, cette réussite résulte de l'augmentation du nombre de membres qui se situe actuellement autour de 230 selon le dernier décompte et j'en suis très fier.

Lors de l'assemblée générale annuelle, peu de changements ont eu lieu au sein du conseil d'administration. Quatre membres finissaient leur mandat de trois ans : Danielle, Monique, Odette et Rita. Seule Odette n'a pas accepté une reconduction et nous la remercions pour services rendus en correction de textes et sa contribution à l'organisation lors de deux rassemblements. Suzanne René a été élue comme nouvelle membre et prendra graduellement la charge du secrétariat étant donné que Claire a choisi de se retirer de cette fonction tout en demeurant au CA. L'exécutif se compose donc de Suzanne secrétaire, Rita trésorière, Maurice vice-président et moi-même président.

Deux amendements aux règlements de l'Association furent suggérés par le conseil et entérinés par l'Assemblée soit, en premier lieu, la nomination de deux membres en dehors du CA pour vérifier les comptes, Lise et Charles. De plus, nous avons modifié le nombre maximal de membres du conseil de treize (13) à dix (10); une participation jamais dépassée depuis plusieurs années et jugée suffisante pour la bonne marche de nos affaires.

Pour les détails des activités de l'année, veuillez voir le texte « Rapport du président » inclus dans le présent bulletin. En ce qui concerne la généalogie, nous espérons être en mesure de la rendre accessible dans les prochains mois.

Je vous souhaite à toutes et à tous une belle fin d'été et à la prochaine.

Lauréat



## Word from the President

Greetings to all Lepage and their spouses,

On the 9th and 10th of July was held the 20th Gathering of the association in Rimouski; and it was a great success, with 125 participants at the banquet. This achievement was a result of the great work of our five organizers: Beatrice, Carmen, Jacinthe, Odette and Rita. Congratulations to these experimented colleagues! A complete description of the event will follow in this bulletin.

This successful gathering is also the result of our growing number of members, currently around 230, an increase of which I am very proud.

Following the annual general assembly, little change occurred to the Board of Directors. Four members finished their three year mandate: Danielle, Monique, Odette and Rita. Only Odette refused to continue and we thank her for her services in correcting texts as well as her contribution in the organization of two gatherings. Suzanne René was elected as new member and will gradually take over the position of secretary of the Board of Directors, since Claire has decided to leave these functions while staying on the Board. The executive committee now includes Suzanne as secretary, Rita as treasurer, Maurice as vice-president and myself as president.

Two amendments to the Association's rules were suggested by the Board of Directors and ratified by the assembly. First, two members outside the Board of Directors were nominated to audit the accounting books. The two members elected are Lise and Charles. Second we have modified the maximum number of members of the Board of Directors from thirteen (13) to ten (10). We never have had more than ten members and we consider it plenty for the task.

For details regarding this year's activities, please refer to the President Annual Report included in this bulletin. Regarding genealogy, we hope to be able to make it accessible in the next months.

I wish everyone a great summer, until next time!

Lauréat



## Mot du rédacteur

Quel bonheur ce fut pour moi de retourner à Rimouski et d'y passer une semaine merveilleuse à explorer cette belle ville de nos ancêtres!

Nous avons pu, entre autres, assister à un petit concert (prestation) musical du groupe « Salut Lawrence » créé en hommage à Lawrence Lepage suite au décès de ce dernier le 24 décembre 2012. Le groupe a pour but de garder vivante la mémoire de cet auteur-compositeur et poète de Rimouski.

Hormis notre beau rassemblement dont vous pourrez lire le compte-rendu dans ce bulletin, le point culminant pour ma part fut de pêcher un saumon dans la rivière Rimouski. Le hasard a voulu qu'après plusieurs années de pêche au saumon, je capture mon premier saumon dans cette belle rivière où mon grand-père et possiblement d'autres de mes ancêtres ont fait la drave.

Comme je l'ai mentionné à l'assemblée annuelle, n'hésitez pas à partager avec nous vos faits divers et idées pour nos prochains bulletins.

Bonne lecture!

Maurice (0204)



## Word from the Editor

What joy I felt when returning to Rimouski and to spend, there, a marvelous week exploring this lovely city of our ancestors.

Among other things, we were able to attend a little concert by the musical group «Salut Lawrence» created as a tribute to Lawrence Lepage following his passing December 24, 2012. The group's goal is to preserve the memory of this author-composer and poet of Rimouski.

In addition to our enjoyable gathering, report of which is included in these pages, the highlight, for me was to have caught a salmon in the Rimouski River. The fates would have it that after many years of salmon fishing I should capture my first salmon in this lovely river where my grandfather and possibly other ancestors did "the log drive".

As I had stated at the Annual Meeting, please do not hesitate to relate to us any news or ideas for our future newsletters.

Good Reading

Maurice (0204)

## Lauréat, en compagnie de nos ancien(ne)s président(e)s lors du rassemblement 2016

### Lauréat with our past Presidents during the 2016 Gathering

Jacqueline, Maurice, Charles, Claude, Lauréat



## HOMMAGE AU SEIGNEUR RENÉ LEPAGE

René Lepage, premier Seigneur de Rimouski, nous te rendons hommage aujourd'hui. Nous sommes fiers d'être tes descendantes et tes descendants. Nous sommes rassemblés présentement pour célébrer ta mémoire, pour nous rappeler nos racines québécoises et françaises, pour partager avec tous les Lepage dont tu es l'ancêtre remarquable.



Toi, homme courageux et brave, défricheur dans l'âme, tu rêves de bâtir un domaine digne de ce nom pour ta famille. Homme fidèle à ses engagements de coloniser cette seigneurie, de peupler ce vaste territoire inoccupé, tu réalises tes désirs de t'installer sur les bords du fleuve Saint-Laurent. Tu es l'instigateur de ce magnifique coin de pays, la Seigneurie de Rimouski.

C'est à 40 ans que tu es venu t'installer à Rimouski en 1696, très loin de ton pays d'origine le village d'Ouagne en France, avec ta femme Marie-Madeleine Gagnon et tes quatre premiers enfants. Fidèle à peupler notre belle région, vous donnez naissance à douze autres enfants auxquels tu laisses en héritage des terres profitables. Ton esprit de développement te permet d'agrandir ton patrimoine, de la Seigneurie de Grand-Métis jusqu'à la Seigneurie de la Rivière-Hâtée. Tu es un homme vigilant à établir ta famille dans le plus court laps de temps. C'est en 1701 que tu es le seigneur d'un territoire, pas n'importe lequel, mais celui de 50 kilomètres de front sur le littoral du fleuve Saint-Laurent, la Seigneurie de Rimouski.

Tes enfants aussi ont marqué notre histoire. Quatre de tes filles deviennent religieuses, ton fils aîné reprend la seigneurie et la défriche au profit de sa famille. Ton deuxième garçon Louis, prêtre et chanoine, acquiert la Seigneurie de Terrebonne en 1720, où l'on retrouve encore aujourd'hui ses œuvres importantes : des moulins à farine et un moulin à scie qui seront le départ d'un important centre industriel de la Nouvelle-France.

Tes descendants, depuis plus de 320 ans, ont essaimé un peu partout en Amérique du Nord, du Canada jusqu'au sud-ouest des États-Unis.

Nous te sommes reconnaissants d'avoir marqué notre histoire, de nous avoir légué ton esprit d'explorateur. Nous te remercions pour ton intrépide audace devant toutes les difficultés que tu as dû traverser. Nous te gratifions pour ton héroïsme exceptionnel. Nous sommes remplis de fierté d'appartenir à ta lignée.

Ta digne noblesse nous honore.

Source : Texte préparé par Béatrice Lepage et présenté à Rimouski, à l'occasion du 20<sup>e</sup> rassemblement annuel de notre Association.

## HOMAGE TO LORD RENÉ LEPAGE

René Lepage, First Lord of Rimouski, we render homage to you today.

We are proud to be your descendants. We are gathered here today to celebrate your memory. To recall your French, Canadian and Québec roots, to share with all of the Lepage of which you are the remarkable ancestor.

You, courageous and brave man, developer in your soul, you dream of building a domain worthy of your family name, faithful in your undertakings to populate this vast open and unoccupied territory. You accomplish your desires to set yourself up on the banks of the St. Lawrence River. You are the instigator of this magnificent part of the country, the domain of Rimouski.

At 40 years of age you came to establish yourself in Rimouski in 1696, at a great distance from your original country, the village of Ouagne in France with your wife Marie-Madeleine Gagnon and your four first children. Faithful to populate this beautiful region you collectively give birth to twelve more children to whom you leave the heritage of profitable lands. Your spirit of development permits you to enlarge your holdings of your domain of Grand Métis up to the domain of the Hâtée River. You were a vigilant man, to have established your family in the shortest possible period of time. It is in 1701 that you are Lord of a territory, not just any territory but one of 50 kilometers on the banks of the St. Lawrence River, the Domain (Seigneurie) of Rimouski.

Your children, as well have marked our history. Four of your girls have become nuns. Your eldest son takes over the domain and continues to clear it to the profit of his family. Your second son, Louis becomes a priest and a canon and acquires the domain of Terrebonne in 1720 where we can still see, to this day, his important works, flour mills and a saw mill that will be the start of an important development centre of New France.

Your descendants over more than 320 years have populated almost everywhere in North America, from Canada up to the South Western United States.

We are grateful for your having marked our history, having bequeathed us your pioneer spirit. We thank you for your intrepid audacity before all of the difficulties that you must have encountered. We are grateful for your exceptional heroism. We are filled with pride to belong to your line of decendancy.

Your dignified nobility honours us.

Source: Text prepared by Béatrice Lepage and presented in Rimouski at the 20<sup>th</sup> Gathering of our Association.



## Rapport annuel du président

Voici un bilan du travail effectué par le conseil d'administration au cours de l'année 2015-2016.

### Les membres

C'est toujours un objectif d'augmenter constamment le nombre de membres pour la progression de notre Association. Le nombre de 200 membres est présentement dépassé; c'était une cible visée depuis quelques années. Félicitations à toutes et tous pour ces beaux résultats. La force d'un groupement comme le nôtre vient de sa participation la plus large possible.

### Le conseil d'administration

Je tiens encore une fois à remercier les membres du conseil pour leur contribution lors de ce mandat 2015-2016. Chacune et chacun effectua ses tâches avec la même motivation.

### Les réunions

Nous avons tenu comme à l'habitude trois réunions régulières du conseil en plus de celle pour le choix de l'exécutif. La participation de chacune et chacun fut très positive en ce qui concerne les choses courantes de l'Association ainsi qu'à des projets particuliers. Aussi, nous avons tenu deux réunions spéciales d'un nombre limité de personnes ayant trait à la généalogie et au site WEB, sujets qui seront traités plus tard. Les participants étaient les suivants : André Martinbeault, Danielle, Francine Michaud et moi-même.

### Le journal

J'ai peu de commentaires sur le sujet. Tout se déroule normalement avec le bon travail du rédacteur Maurice et Suzanne sa conjointe, des correctrices Carmen et Odette, de même que des traducteurs Norbert, Maurice et Félix. Aussi, merci à ceux qui ont fourni des articles et mentions aux préposés à la mise en pages.

### Les rassemblements

Celui de l'an passé s'est très bien déroulé et ce fut un succès comme plusieurs d'entre vous l'ont vécu; il a généré un excédent de plus de 600 \$. Félicitations encore aux organisatrices et organisateurs : Maurice, Suzanne René, Claire, Monique, Jean-Guy Draws et les autres participants. Celui de cette année s'annonce aussi très bien. Merci à Béatrice, Carmen, Jacinthe, Odette et Rita d'en avoir pris la responsabilité.

Je profite de l'occasion pour solliciter de futurs membres du

## President's Annual Report

The following is a narrative of the work done by the Board of Directors throughout the year 2015-2016.

### Membership

The constant increase is always an objective for the growth of our Association. We have now surpassed the total of 200 members. This had been a target established some years ago. Congratulations to all for this accomplishment. The strength of a group such as ours comes from as broad a participation as possible.

### The Board of Directors

I extend my thanks to the members of the Board for their contribution during this 2015-2016 mandate. Each one of you carried out your assignments with high motivation.

### Meetings

As customary, three regular meetings were held in addition to the special meeting for choosing the executive. The participation of all of you has been positive, relative to the current concerns of the Association as well as for particular projects. Furthermore we had two special meetings of a limited number of people dealing with genealogy and the Website, subjects that will be dealt with later. The participants were as follows: André Martinbeault, Danielle, Francine Michaud and me.

### Newsletter

I have little to comment on regarding this subject. Everything seems to be running normally with the good work of the Editor Maurice and Suzanne his partner, the proof readers, Carmen and Odette, as well as translators Norbert, Maurice and Félix. Thanks, as well to those who have furnished articles and honourable mention to those responsible for the layout.

### The Gatherings

Last year's gathering came off quite well and was a success as many of you have agreed; it generated a surplus of \$600.00. Congratulations, again to the organisers : Maurice, Suzanne René, Claire, Monique, Jean-Guy Draws and the other participants. The gathering, this year appears to be headed for success as well. Thank you to Béatrice, Carmen, Jacinthe, Odette and Rita for having taken the responsibility for it.

I take this opportunity to solicit future members of the Board to organise or to take responsibility for the forthcoming years. It is an interesting and rewarding task. The presence, on the



CA à l'organisation ou la responsabilité d'un éventuel rassemblement pour la ou les prochaines années. C'est une tâche intéressante et très valorisante. La présence au conseil d'un responsable facilite beaucoup la bonne marche de l'action entreprise. On dit que gérer c'est prévoir, donc on essaie de prévoir.

### **La correspondance**

Nous avons reçu quelques demandes ayant rapport à la généalogie, Francine y a donné suite. J'ai correspondu avec un saskatchewanais ayant aussi un intérêt pour la généalogie et il est devenu membre par la suite.

Un intervenant nous a fait remarquer notre absence au salon des familles qui se tient à chaque année. Ce n'est pas une priorité pour le moment, mais l'ayant moi-même déjà visité, je crois que ce serait intéressant comme projet dans les années à venir surtout avec un bon système concernant la généalogie. Cela pourrait amener de bons échanges pour les participants.

J'ai correspondu avec une journaliste de La Presse suite à une erreur dans un texte concernant les origines de notre cousin Paul du Maine. Elle m'a répondu en s'excusant et a offert ses salutations à tous les Lepage.

### **Les états financiers**

Pas beaucoup de commentaires après la lecture faite par Rita. Je ferai toutefois remarquer que nous avons défrayé en bonne partie le coût du site WEB avec les surplus des rassemblements des dernières années grâce aux commanditaires et à l'augmentation du nombre de membres.

### **Le coût de la carte de membre**

Avec ces surplus et la possibilité de tarifer l'accès à la généalogie, nous croyons pouvoir garder le coût de la carte à 20 \$. Toutefois, nous réclamons l'autorisation à l'AGA de l'augmenter s'il y a lieu. Le suivi régulier de la part de notre consultant pourrait engendrer certains frais.

### **La vérification des comptes**

J'ai consulté un CPA et nous ne sommes pas tenus de faire effectuer une vérification professionnelle par un comptable. Aussi, j'ai contacté l'Agence du revenu du Québec qui me le confirme puisque notre Association est sans but lucratif et ne reçoit aucune subvention. Nous pourrions toutefois leur fournir un rapport. L'Agence de revenu du Canada fixe un niveau d'affaires beaucoup plus élevé pour obliger la production d'états financiers vérifiés. Toutefois, nous proposons la nomination de deux membres en dehors du conseil d'administration qui agiront comme vérificateurs internes.

Board of Directors, of the responsible volunteer is a great advantage. It is said that to manage is to foresee, therefore we try to foresee.

### **Correspondence**

We have received a few requests relative to genealogy. Francine has been following-up. I received a request from a Saskatchewan individual who is interested in genealogy and he eventually became a member.

One individual has pointed out our absence from the *salon des familles* that is held annually. It is not a priority for the moment, but having visited the event myself, I believe that it would be an interesting project in future years, particularly with a good system of genealogy. This could create some good contacts for the participants.

I corresponded with a journalist from La Presse, concerning an error in a text about our cousin Paul from Maine. She apologised and offered her greetings to all Lepage.

### **Financial Statements**

Very little commentary is required after the reading of the statements done by Rita. I point out that we have covered a good deal of the cost of the Website with the surpluses of the gatherings due to the support of sponsors and to the increase in the number of members.

### **The cost of the membership card**

Due to the surpluses and with the possibility of a charge for access to the genealogy we believe that we can hold the cost of the card to the \$20.00. Nevertheless we request the authorisation of the General Meeting to increase the cost if necessary. The regular follow-up by our consultant could create certain costs.

### **Account Verification.**

I have consulted with a CPA and report that we are not required to have a professional audit by a professional accountant. I have also contacted the Québec Revenue Agency confirming this assertion, since our Association is a "non profit" association that receives no subsidy. We could, however provide them with a report. Canada Revenue Agency fixes a much higher level of business before triggering an obligation to produce Audited Financial Statements. Nevertheless, we propose the appointment of two members from outside the Board of Directors who would act as «Internal Auditors».



### **Le site WEB de l'Association**

Le site est déjà lancé depuis quelques temps et fonctionne relativement bien. Nous sommes au stade de maintenance, c'est-à-dire du suivi constant et des mises à jour. La relative complexité de la chose nous forcera probablement à se tenir en lien avec notre concepteur du site. Il nous faudra prévoir un certain budget à cet effet. Danielle demeure la personne à contacter pour des ajouts et corrections.

### **La généalogie**

Depuis un an, la banque généalogique de données a été transférée sur le logiciel TNG. La nouvelle version fonctionne très bien pour les mises à jour, les ajouts et la consultation. Cette nouvelle banque contient présentement plus de 58 000 noms. Le travail a été effectué principalement par ma conjointe Francine au cours des derniers mois. André Martinbeault a réussi à intégrer le logiciel au site WEB et il devrait être possible d'y offrir une consultation moyennant un tarif minime pour ceux que le domaine intéresse. C'est un peu le concept de l'utilisateur-payeur. Les clients éventuels pourront s'inscrire eux-mêmes sur le site et faire leur paiement par PAY PAL ou par carte de crédit; une solution qui simplifiera beaucoup l'administration.

Nous devons inclure une formule intitulée « Fiche de famille » qui consiste à recueillir des renseignements détaillés sur les origines et les descendants des familles. Les clients pourront remplir eux-mêmes la fiche et la retourner directement à la ou les personnes qui sont désignées et responsables de faire les additions et corrections à la banque de noms. Les consultants ne pourront évidemment faire eux-mêmes des modifications à la banque de noms.

Je suis particulièrement fier que nous ayons réussi à jumeler ces deux dossiers que sont notre site WEB et la généalogie, un projet dans les plans de l'Association depuis plusieurs années.

Lauréat

### **ATTENTION À VOUS TOUS**

**Ouvrez l'œil et l'oreille sur ce qui se passe dans votre région afin de recueillir des articles intéressants pour votre journal « Pages... des Lepage », faits divers, photos, articles, etc. ayant un rapport avec des Lepage.**

**La rédaction**

### **The Website**

The website was launched some time ago and seems to function relatively well. We are in a maintenance mode, that is to say constant follow up and updates. The relative complexity may eventually force us to maintain a link with the creator of the site. We may require some budget allocation to cover this cost. Danielle remains the contact person to additions and corrections.

### **Genealogy**

For a year now, the genealogical data bank was transferred to the TNG software. The new version seems to work very well for updates, additions and consultation. This new data bank contains presently more than 58,000 names. The work was carried out mostly by my partner Francine over the past few months. André Martinbeault has successfully integrated the data base to the website and it should be possible to offer consultation based on a minimal tariff for those interested in the domain. It is basically a user-pay concept. The eventual clients would be able to access the site and make their payment by credit card or Pay Pal. This would simplify the administration.

We should include a form entitled «*Fiche de famille*» (Family File) that would gather the detailed information on the origins and descendants of families. The clients could complete the form themselves and return it directly to the person or persons responsible for entering the additions and corrections into the name data base. It is necessary that the clients would be unable to modify the name data base.

I am particularly proud of the fact that we have twinned the two «files» Website and Genealogy, a project that has been in the Association's plans for several years.

Lauréat

### **ATTENTION TO YOU ALL**

**Keep your eyes and ears open on what is happening in your region, in order to get interesting articles for your Bulletin "Pages des Lepage". Anything related to the Lepage name. Photos, newspaper clips, assorted facts and so on.**

**The Editor**



**Bienvenue aux nouveaux membres  
Welcome to new members  
2016-2017**

- 0242 Antonio Lepage, Rimouski (Québec)
- 0247 Benoît Lepage, L' Ancienne-Lorette (Québec)
- 0233 Doril Lepage, Rimouski (Québec)
- 0243 Fernand St-Onge, Saint-Colomban (Québec)
- 0238 Hugues Lepage, Bromont (Québec)
- 0246 Jeannine Lepage, Saint-Anaclet (Rimouski)
- 0317 Louisette Lepage, Saint-Colomban (Québec)
- 0235 Magella Lepage, Rimouski (Québec)
- 0239 Marie-Josée Lepage, Saint-Lambert (Québec)
- 0240 Monique Lemay, Saint-Zéphirin (Québec)
- 0244 Odile Lepage, Brossard (Québec)
- 0245 Raymond Côté, Saint-Zéphirin (Québec)
- 0234 Régina Lepage, Sept-Îles (Québec)
- 0071 Roméo Lepage, Balmoral (New-Brunswick)
- 0237 Sylvain Lepage, Gatineau (Québec)



**Famille de dame Simone Gagné Lepage**

Assis / Seated : Michel, Simone Gagné, Ronald  
Debout / Standing : Simon, Céline, Manon, Estelle,  
Micheline, Dany

Sur cette photo prise le soir du rassemblement à Rimouski, on y retrouve l'aînée de nos participants, dame Simone Gagné Lepage (0070), fièrement entourée de huit de ses onze enfants.

La bonne humeur affichée sur chacun des visages dénote bien le plaisir que les membres de cette famille ont eu à se regrouper et à participer gaiement à cet événement.

In this photo taken on the evening of the Gathering in Rimouski , we recognize our oldest participant , Mrs Simone Gagné Lepage (0070), proudly surrounded by eight of her eleven children.

Good humor displayed on everyone face denotes all the pleasure that the members of this family had to regroup and cheerfully participate in this event.

**France Lepage**

Coaching  
Traitement énergétique  
15295, 10<sup>e</sup> Avenue  
St-Georges, (QC) G5Y 6J9  
flepage@globetrotter.net  
418 227-5725

**Proprio Direct**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

**Michelle Lepage**  
Courtier immobilier

À VENDRE PAR LE PROPRIO...  
ET SON COURTIER

**418.209.4224**



## Association des Lepage d'Amérique inc.

### ÉTAT DES RÉSULTATS

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2015	2016
<b>PRODUITS</b>	\$	\$
Cotisation des membres	3 780,00	4 020,00
Rassemblement	7 087,00	9 708,00
Articles promotionnels vendus	434,00	424,00
Publicité	140,00	140,00
Dons	170,00	173,00
Intérêts	512,61	116,78
<b>Total des produits</b>	12 123,61	14 581,78
<b>CHARGES</b>		
Rassemblement	7 054,08	9 071,40
Coût des articles vendus	380,46	457,95
Bulletin	1 544,10	1 615,85
Frais de réunions	960,00	1 525,20
Assurances	32,00	16,00
Frais de bureau	491,55	318,61
Frais postaux	278,78	352,37
Publicité	158,69	272,38
Abonnements	709,35	589,00
Frais bancaires	35,40	35,40
Échange US	1,09	(19,69)
Site Web		2 051,30
<b>Total des charges</b>	11 645,50	16 285,77
<b>Excédent des produits (charges) sur les charges (produits)</b>	478,11	(1 703,99)



## Association des Lepage d'Amérique inc.

### BILAN

Au 31 mars	2015	2016
<b>ACTIF</b>	\$	\$
Petite caisse	100,00	100,00
Caisse populaire	3 474,96	5 692,16
Épargne rachetable (5 ans)	3 978,35	4 014,16
Épargne rachetable (5 ans)	6 754,94	4 815,89
Inventaire	3 771,22	3 313,27
Frais payés d'avance	1 900,00	800,00
<b>Total de l'actif</b>	<b>19 979,47</b>	<b>18 735,48</b>
<b>PASSIF ET AVOIR NET</b>		
Cotisations perçues d'avance	1 120,00	1 040,00
Membres à vie	220,00	380,00
Revenu perçu d'avance		400,00
Publicité perçue d'avance	40,00	20,00
Surplus accumulé	18 121,36	18 599,47
Profit (Perte) de l'exercice	478,11	(1 703,99)
<b>Total du passif et de l'avoir net</b>	<b>19 979,47</b>	<b>18 735,48</b>

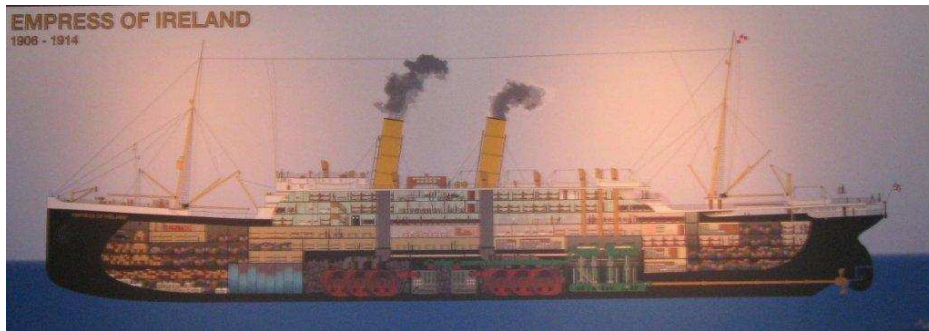


## Résumé du 20<sup>e</sup> rassemblement des Lepage d'Amérique inc. à Rimouski

Les 9 et 10 juillet 2016, se tenait à l'Hôtel Rimouski, le 20<sup>e</sup> rassemblement annuel de l'Association des Lepage d'Amérique inc. Pour ce 20<sup>e</sup> anniversaire, le comité organisateur composé de Béatrice, Carmen, Jacinthe, Odette et Rita ont tout mis en œuvre pour rappeler leur fierté d'être des descendantes de Germain et du seigneur René Lepage. Il faut se rappeler que Rimouski est le berceau de l'arrivée des premiers Lepage venus de France ainsi que le lieu de fondation de l'Association des Lepage d'Amérique inc.

Dès 8 h 30, plusieurs membres, conjointes et conjoints étaient accueillis chaleureusement par le comité organisateur. À 9 h 30, 45 personnes partaient en autobus pour une très intéressante visite du Site historique maritime de la Pointe-au-Père.

Au Musée de l'Empress of Ireland, on relate l'histoire de ce paquebot qui quitte le port de Québec le 29 mai 1914 à 16 h 27 et entreprend sa 192<sup>e</sup> traversée de l'Atlantique en direction de Liverpool. Au même moment, le charbonnier norvégien Storstad remonte le Saint-Laurent, environ à la hauteur de Sainte-Anne-des-Monts. Ses cales contiennent 10 000 tonnes de charbon provenant de la Nouvelle-Écosse. Dans la nuit, le brouillard se fait épais. À 1 h 55, surgissant du brouillard, le Storstad frappe l'Empress of Ireland du côté tribord entre les deux cheminées. Parce qu'il a amorcé une marche arrière et que l'Empress of Ireland progresse toujours vers l'avant, le charbonnier demeure peu de temps dans la brèche et l'eau s'engouffre rapidement. Vers 2 h 05, l'Empress



## A narrative account of the 20<sup>th</sup> Gathering of the Association des Lepage d'Amérique inc. held in Rimouski

On the 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> of July 2016 was held at the Hotel Rimouski, the 20<sup>th</sup> annual Gathering of the Association des Lepage d'Amérique inc. For this 20<sup>th</sup> anniversary, Beatrice, Carmen, Jacinthe, Odette and Rita, members of the organizing committee, have done everything to remind their pride in being descendants of Germain and Lord René Lepage. Remembering that Rimouski is the settling place of the first Lepage arriving from France as well as the birthplace of the Association des Lepage d'Amérique inc.

As early as 8:30am, several members and spouses were warmly welcomed by the organizing committee.

At 9:30am, 45 people were leaving by bus for a very interesting tour of the Pointe-au-Père Maritime Historic Site.

The Empress of Ireland Museum, tells the story of this ship that sailed from Quebec May 29, 1914 at 4:27pm undertaking its 192nd Atlantic crossing towards Liverpool. Meanwhile, the Norwegian collier Storstad is sailing upstream the St. Lawrence, near Sainte-Anne-des-Monts. She was carrying 10 000 tons of coal from Nova Scotia. In the night, the fog is thick. At 1:55am, emerging from the fog, the Storstad hits the Empress of Ireland on the starboard side between the two chimneys. Because she started moving backwards and the Empress of Ireland was still going forward, the collier was not long enough into the breach therefore water engulfed in



of Ireland se renverse sur la droite et à 2 h 09, il disparaît sous la surface de l'eau.

Sur place, nous avons pu découvrir l'histoire du paquebot, de sa construction en 1906 à son terrible naufrage en 1914. Ce naufrage demeure la pire tragédie de l'histoire maritime du Canada puisque des 1 477 personnes à bord, 465 sont repêchées mais 1 012 périssent.

Au musée, plus de 170 objets provenant de l'épave sont exposés; on y retrouve aussi des photos et des témoignages inédits ainsi que la maquette originale du navire datant de 1905. Par un spectacle multimédia « *Le dernier Voyage* », nous avons pu découvrir le paquebot dans cette étonnante projection. Ses effets visuels et sensoriels nous plongèrent au cœur de l'Empress of Ireland et dans l'atmosphère des heures qui ont précédé son naufrage.

Au Hangar 14, nous pouvions remonter dans le temps en visitant l'exposition « *La vie au Québec en 1914* ». De nombreux éléments interactifs nous faisaient découvrir les modes de vie au début du XX<sup>e</sup> siècle.



Pour ceux et celles qui voudraient en savoir plus sur l'histoire de l'Empress of Ireland, vous pouvez relire l'article paru dans le bulletin d'avril ou consulter le *Site historique maritime de la Pointe-au-Père* sur Internet.

À l'heure du dîner, un pique-nique était prévu au Parc Lepage, mais comme la température était incertaine, un plan B avait été organisé dans une salle communautaire du Parc Beauséjour. Cela a été bien apprécié.



Après le dîner, nous repartions pour une autre intéressante visite de la miellerie « *Le Château Blanc* », une entreprise apicole familiale située à cinq minutes du centre-ville de Rimouski. Cette entreprise a été fondée en 1988 par

rapidly. A about 2:05 am, the Empress of Ireland overturns on the right and at 2:09am she sank.

On site, we discovered the history of the ship, from its construction in 1906 to its terrible shipwreck in 1914. This shipwreck remains the worst tragedy of Canada's maritime history since out of the 1477 people on board, 465 were rescued but 1012 perished.

At the museum, we discovered more than 170 artifacts from the wreck, period photos, eyewitness accounts and the original model of the ship from 1905. Through a multimedia show «The Last Voyage», we discovered the ship in this amazing projection that allows the audience to relive the ship's last hours of navigation until its sinking.

At hangar 14, we could go back in time by visiting the exhibition "Life in Quebec in 1914". Many interactive elements made us discover ways of life in the early twentieth century.

For those who would like to learn more about the history of the Empress of Ireland, you can read the article published in the April newsletter or visit the *Site historique maritime de la Pointe-au-Père* on Internet.

At lunchtime, a picnic was scheduled in Lepage Park, but as the weather was uncertain, plan B was put in force and the activity was held in a community hall at the Beauséjour Park. This was well appreciated.

After lunch, we left for another interesting visit of a honey producer «*Le Château Blanc*», a family beekeeping business located five minutes from downtown Rimouski. This company was founded in 1988 by Mr. Jean-Guy Lechasseur and his wife Suzanne Ruest. Subsequently, in 2006, their daughter Mireille and



monsieur Jean-Guy Lechasseur et son épouse madame Suzanne Ruest. Par la suite, en 2006, leur fille Mireille et leur fils Alain se joignirent à eux et l'entreprise est devenue *Le Château Blanc, apiculture inc.*



son Alain joined them and the company became «*Le Château Blanc apiculture inc.*»

During our visit, Mireille who has extensive knowledge of the world of bees and honey showed us its transformation kitchens explaining all stages of the production of honey, from the gathering of the nectar from the flowers, clover or buckwheat by the bees up to the extraction from the honeycomb frames, centrifugation and conservation. She explains that salubrity is very important and it allows them to produce a variety of pure unpasteurized honey of excellent

Au cours de notre visite, Mireille qui a une vaste connaissance du monde de l'abeille et de la miellerie, nous a fait visiter ses cuisines de transformation en expliquant toutes les étapes de la fabrication du miel, du moment où l'abeille butine les fleurs, le trèfle ou le sarrasin, jusqu'à l'extraction du miel des cadres, la centrifugation et la conservation. Elle nous démontre que la salubrité des lieux est très importante et cela fait en sorte qu'ils peuvent produire une variété de miel pur non pasteurisé et d'excellente qualité. Les ruches sont réparties sur le territoire de la MRC de Rimouski-Neigette en partenariat avec les agriculteurs et les propriétaires terriens.



quality. The hives are scattered on the territory of the MRC de Rimouski-Neigette in partnership with farmers and landowners.

De son côté, monsieur Lechasseur nous explique sa tâche qui est différente puisqu'il s'occupe des ruches, de leur distribution, de la surveillance, de l'extraction de la cire et du miel des cadres. Il nous renseigne sur l'usage des différents appareils qui servent à la fabrication et la conservation de ce délicieux nectar.



On his part Mr. Lechasseur explains his task which is different since he looks after the hives, their distribution, their monitoring and the extraction of the wax and honey out of the frames. He informs us on the operation of various equipments used in the manufacturing and preservation of this delicious nectar.

À la boutique, une impressionnante variété de miel est offerte : miel de printemps, miel d'été, miel de sarrasin, miel opercule (brut), miel en rayon, miel crémeux ainsi que des produits du miel tels, hydromel, confiseries, etc...



At the shop, an impressive variety of honey is offered: spring honey, summer honey, buckwheat honey, operculum honey (raw), honeycomb, creamed honey as well as honey products, mead, confectionery, etc ...

À 16 heures, avait lieu l'assemblée générale annuelle présidée par Lauréat et où l'on remarquait une belle assistance.

At 4:00pm, took place the Annual General Meeting chaired by Lauréat and attended by many.

After the general meeting, we enjoyed the welcome cocktail that put us in the mood of the festivities of this 20th Gathering. Good humor and festive spirit could be felt throughout dinner time and the evening.



Après l'assemblée générale, nous avons apprécié le cocktail de bienvenue qui nous mettait dans l'ambiance des festivités de ce 20<sup>e</sup> rassemblement. La bonne humeur et le plaisir de se revoir étaient au rendez-vous et ceux-ci se sont manifestés tout au long du souper et de la soirée.

À suivi, l'accueil dans la salle de réception par la présentation d'un hommage au seigneur René Lepage composé et rendu par Béatrice. (Vous trouverez ce texte dans le présent bulletin à la page 5.)

Suite à cet hommage, Lauréat a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercié les administrateurs pour la qualité de leur travail durant l'année. Il a présenté son nouveau conseil d'administration, félicité et remercié le comité organisateur pour l'énorme travail entourant ce rassemblement.

À la demande de Béatrice qui a soutenu le déroulement des activités au cours de la soirée, Odile nous a présenté un album-souvenir, concocté de longue haleine, contenant des articles et photos de tous les descendants de son père Oscar. L'album qui a demandé un travail énorme de sa part est sûrement très apprécié de tous les membres de sa famille et inspirant pour les autres.

Un succulent souper et du bon vin pris en excellente compagnie ont rendu très agréables ces retrouvailles. Environ 125 convives étaient présents. Après le souper, il y eut le tirage de plusieurs prix de présence dont une belle toile d'une valeur de 1 300 \$ offerte gracieusement par Francine Lepage, artiste peintre, ainsi qu'une magnifique broderie japonaise réalisée et remise par Monique Lepage (0015).

En soirée, au rythme d'une musique disco très entraînante, un grand nombre de personnes s'en sont donné à cœur joie sur la piste de danse. Quelle belle soirée!

À l'église de Saint-Pie X, dimanche à 11 heures, une messe était célébrée en l'honneur de Germain Lepage et du seigneur René Lepage. Jacqueline a souhaité la bienvenue aux familles Lepage ainsi qu'à l'abbé

At the opening of the banquet, Béatrice delivers an homage to Lord René Lepage. (You will find her text in this newsletter at page 5.)

Following the tribute, Laureat welcomed all participants and thanked the directors for the quality of their work during the year. He presented his new Board of Directors, congratulated and thanked the organizing committee for the tremendous work surrounding the Gathering.

At Beatrice's request, acting as toastmaster for the evening, Odile presented us with a scrapbook, put together over a long period of time, containing articles and pictures of all the descendants of her father Oscar. The album representing a huge amount of work on her part is certainly very appreciated by all family members and inspiring to others.

A delicious dinner and good wine amongst good company made it a very pleasant reunion. About 125 guests were present. After dinner, there was the draw of several prizes including a beautiful canvas worth \$1,300 offered graciously by Francine Lepage painter and a beautiful Japanese embroidery made and delivered by Monique Lepage (0015).

In the evening, at the rhythm of a very catchy disco music, a lot of people partied until late in the evening. What a wonderful evening!

Sunday at 11:00am at St. Pius X Church a mass was celebrated in honor of Germain Lepage and Lord René Lepage. For the occasion, Jacqueline welcomed all Lepage families and Father André Daris who was the celebrant.

For the occasion, the magnificent choir of the *Opera of the Greater Rimouski*, under the direction of Claude-Robin Pelletier, performed in a masterly way beautiful songs, including among others: *Messe facile no 5 of F. Albrecht*, *Ave*



André Daris qui était le célébrant.

Pour l'occasion, la magnifique chorale de *l'Opéra du Grand Rimouski*, sous la direction de monsieur Claude-Robin Pelletier, a interprété d'une façon magistrale de très beaux chants, dont entre autres : *Messe facile no 5 de F. Albrecht, Ave Verum Corpus de Mozart et Ave Maria de Caccini*.

Dans son homélie, l'abbé Daris souhaite la bienvenue aux familles Lepage et poursuit en faisant le lien entre le bon samaritain de l'Évangile et notre ancêtre Germain Lepage. Ce dernier vécut ses dernières années en se consacrant à ses concitoyens, ondoyant les enfants, assistant les mourants en remplacement des missionnaires qui à cause de la distance ne visitaient pas souvent la seigneurie. Germain Lepage mourut en février 1723, âgé d'environ 85 ans.

À 12 heures - comme les cuisiniers de l'Hôtel Rimouski savent le faire - un délicieux brunch nous attendait. Encore là, les discussions animées se poursuivirent, chacun manifestant le plaisir d'être ensemble.

Lauréat a représenté les membres de son nouveau conseil d'administration et remercié chaleureusement les organisatrices en mentionnant que ce 20<sup>e</sup> rassemblement fut un franc succès.

Vers 14 heures, on se dit au revoir et on se redonne rendez-vous à l'an prochain.

Jeanne d'Arc (0073)

## Album souvenir page 18

### Saviez-vous? ....

Selon Albert Einstein, la disparition des abeilles entraînerait la disparition de l'espèce humaine après 4 ans.

*Verum Corpus of Mozart and Ave Maria of Caccini.*

In his homily, Father Daris welcomed Lepage families and continues linking the Good Samaritan of the Gospel to our ancestor Germain Lepage. The latter spent his last years dedicating himself to his countrymen, undulating children, assisting the dying in replacement of missionaries who could not often visit the Seigniori because of the distance. Germain Lepage died in February 1723, aged about 85 years.

At 12:00pm, a delicious brunch, was prepared and served by Hotel Rimouski. Again animated discussions continued, each manifesting the pleasure of being together.

Lauréat again presented the members of his new Board of Directors and warmly thanked the organizing committee stating that this 20<sup>th</sup> Gathering was a great success.

At about 2:00pm we say goodbye and hope to see each other next year.

Jeanne d'Arc (0073)



## Album souvenir page 18

### Did you know? ...

According to Albert Einstein, the disappearance of bees would wipe out the human race after 4 years.



## INFO GÉNÉALOGIE

Comme nous le savons déjà, les « LEPAGE » proviennent de plusieurs souches. Il y a bien sûr les descendants des frères Germain et Louis, de Gaspard, Blaise, Pierre, François dit Lepage, Jacques, Antoine, Jean, Pierre et François-Joseph. Et il y a aussi Jean-Baptiste Pagési dit St-Amant\dit Lepage.

À propos de Jean-Baptiste Pagési dit Saint-Amand\dit Lepage, de nouvelles informations sont maintenant disponibles.

Il y a continuellement des recherches qui sont effectuées au niveau de la généalogie et on observe parfois des résultats très intéressants. J'ai consulté « Migrations », le site de la québécoise Jocelyne Nicol et de son mari d'origine belge Bernard Quillivic; madame Nicol, originaire de Montmagny, réside en France depuis plusieurs années. Avec une équipe de chercheurs, ce couple de passionnés de généalogie fait un travail colossal en scrutant les archives françaises, tant au niveau des navires venus de France et de leurs passagers que des filles du Roi et des soldats du régiment de Carignan.

Les soldats du régiment de Carignan :

D'après les recherches de madame Nicol, Jean-Baptiste Pagési était soldat. Il faisait partie du régiment de Carignan-Salière, Cie LaFouille, dirigé par Jean-Maurice Philippe de Vernon, Sieur de la Fouille.

Les soldats de cette compagnie embarquèrent le 24 mai 1665 sur deux navires en partance de La Rochelle : le St-Sébastien et le Justice. À bord, il y avait aussi Jean-Talon, le nouvel Intendant, et Daniel de Rémy de Courcelles, le nouveau Gouverneur de la Nouvelle-France. Les deux navires accostèrent à Québec le 12 septembre 1665, après 117 jours de navigation.

La Cie LaFouille construira, en octobre 1665, un fort à l'embouchure de la rivière Du Loup et y tiendra garnison. Ce lieu deviendra l'actuel Louiseville, à l'ouest de Trois-Rivières.

D'après monsieur Quillivic, les soldats ont été libérés de leur engagement militaire en juin 1670 et plusieurs se sont établis au pays.

Par Francine Michaud

Références : [www.migrations.fr](http://www.migrations.fr)

## INFO GENEALOGY

As we already know, the "Lepage" family has several roots. There are of course the descendants of the brothers Germain and Louis, Gaspard, Blaise, Pierre, Francois dit Lepage, Jacques, Antoine, Jean, Pierre and Francois-Joseph. There is also Jean-Baptiste Pagési dit St-Amant\dit Lepage.

Regarding Jean-Baptiste Pagési dit Saint-Amand\dit Lepage, new information is now available.

There is constant research being done regarding genealogy and the results are often quite interesting. I consulted "Migrations", the website of the quebecer Jocelyne Nicol and her Belgian husband Bernard Quillivic; Ms. Nicol who is from Montmagny has been living in France for several years. With a research team, this couple dedicated to genealogy has done some colossal work in searching the French archives. They have checked for boats that have sailed from France in the colonial period and their passengers and for the identity of the "filles du Roi" and the soldiers of the Carignan regiment.

Soldiers of the Carignan regiment:

According to the research of Ms. Nicol, Jean-Baptiste Pagési was a soldier. He was a member of the Carignan-Salière regiment, more specifically of the LaFouille company led by Jean-Maurice Philippe de Vernon, Sieur de La Fouille.

The soldiers of the company embarked on May 24th, 1665 on two ships, the St-Sébastien and le Justice, departing from La Rochelle. The new Bailiff, Jean-Talon, was also on board along with Daniel de Rémy de Courcelles, the new Governor of New France. The two ships reached Québec on September 12th, 1665 after a trip of 117 days.

In October 1665 the La Fouille company built a fort at the delta of the «rivière Du Loup» and held a garrison there. This location eventually became Louiseville, a town west of Trois-Rivières.

According to Mr. Quillivic, these soldiers were freed from their military engagements in June 1670 and several of them stayed here after their service.

By Francine Michaud

References : [www.migrations.fr](http://www.migrations.fr)



Assis : Aurise Proulx, Philippe, Odile,  
Jacqueline

Debout : Claire, Marcel, Huguette



### Renouvellement des cartes de membres

**Veillez prendre note que la date d'expiration de votre carte de membre est le 31 mars.**

**Vérifier l'année d'expiration sur votre carte de membre ou sur l'étiquette de votre journal. Voir le formulaire à compléter à la page 19 du bulletin de décembre 2015. Merci!**



Colomban Canuel, Ernestine,  
Ghislaine, Ronald, Gaétane Breton,  
Jeannine, Raymond Ross

### Membership renewal

**Please note that your membership expires on March 31st.**

**Verify the year of expiry on your membership card or the mailing label on your bulletin. You will find the renewal form on page 19 of the December 2015 bulletin. Thank you!**



Assis : Yolande Lavoie, Adrienne,  
Diane Gemme, Monique

Debout : Martin, Damien, Denis Caron

Assis : Nicole, Marthe,  
Paul-Émile Turcotte  
Debout : Murielle,  
Lorraine Choinière, Gilles



Assis : Lise Savard, Jean-Claude,  
Francine Robert, Monique,  
Suzanne René

Debout : Énoch, Maurice

**Dépanneur  
Martin Lepage Inc.**



**LIBRE SERVICE IRVING  
CENTRE DE VALIDATION LOTO-QUÉBEC  
LOCATION FILMS VIDÉO - LAVE-AUTO**

561, des Pionniers  
Rimouski (Québec) G5N 5N6 Tél. : 418-735-5412

*Johanne Lepage*

**PLANCHER 2000**

LAVAL

2738 ÉTIENNE-LENOIR, LAVAL (QUÉBEC), H7R 0A3  
TEL: 450-625-4462, TELEC: 450-625-0882  
SITE WEB: WWW.PLANCHER2000.CA



Assis : Carole Hachez,  
Lucienne, Raymond,  
Bertrand, Hélène Duchesne

Debout : Gisèle, Ghislaine

Assis : France, Monique,  
Denise Boyer,  
Monique Beaudoin

Debout : Raymond Côté,  
Raymond Breault,  
Denis



Assis : Antoinette, Paul-Émile,  
Jeannine Caron,  
Eugénie, Rose-de-Lima

Debout : Louise,  
Lucille Lepage-Lacasse





Assis : Rénaud Dumont,  
Marius, Germaine Dubé,  
Jean-Baptiste,  
Henriette Thériault

Debout : Jeanne d'Arc, Charles,  
Ginette Bélisle

Assis : Robert, Lucie Brisson,  
Lauréat,  
Francine Michaud

Debout : Véronique,  
Alin Duchesne, Lise



Assis : Régina, Magella,  
Marie Lefebvre,  
Lise Lamontagne

Debout : Ronald, Danielle Labrie,  
Dany, Marc Lamontagne





Assis : Doril, Pierre-Paul,  
Pierrette Ruest, Denise

Debout : Diane Ruest, Antonio,  
Marie-Claire

Assis : Micheline, Gaston Côté,  
Solange, Pierrette

Debout : Danielle, Alain, Jacques,  
Danielle Lavoie



Assis : Céline, Luc Noreau, Estelle,  
Simonne Gagné, Manon

Debout : Michel, Rachel, Simon



Assis : Wilbrod Soucy, Louisa,  
Jean-Louis Duchesne,  
Mariette,  
Marielle Boissonneault,  
Léopold

Debout : Fernand St-Onge, Louissette



Assis : Carmen, Marius Michaud,  
Julien Gosselin, Odette,  
Béatrice

Debout : Rita, Patrice Brillant,  
Jacinthe, Marcel St-Pierre

**Dictionnaire généalogique des familles Lepage**

Nous avons encore des dictionnaires de disponibles. Si vous désirez en commander, contactez votre Association, soit sur le site Web ou encore auprès de la trésorière.

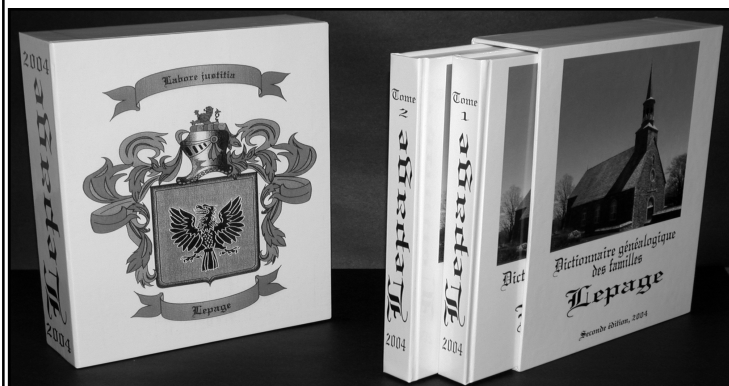
30 \$ couverture souple plastifiée

Les frais de poste sont en supplément si vous désirez recevoir votre dictionnaire par courrier.

Some dictionaries are still available. If you wish to order some, please contact your Association either through the WEB site or with the Treasurer.

\$30 plastic coated soft cover

Plus shipping fees.





## Nécrologie

À la Cité de la Santé de Laval, le 7 avril 2016, à l'âge de 88 ans et 9 mois, est décédée Mildred Lepage (0313) épouse de feu monsieur Jean-Paul Landry. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Diane, Suzanne, Louise, Carole, Claude, Daniel, Manon et Sylvie.

À l'hôpital Charles Lemoyne de Greenfield Park, le 13 avril 2016, à l'âge de 41 ans et 7 mois, est décédée Kathleen Soucy. Elle laisse dans le deuil sa mère Louisa Lepage (0224), son père Wilbrod Soucy et ses frères Ralph et Patrick.

À Sainte-Agathe-des-Monts, le 15 avril 2016, à l'âge de 74 ans, est décédé Denis Lamontagne fils de feu Cécile Lepage et de feu Léopold Lamontagne. Il était le frère de Marie Lamontagne Lefebvre (0201), Marc Lamontagne (0218).

À l'Institut universitaire de cardiologie et pneumologie de Québec, le 15 juin 2016, à l'âge de 76 ans et 5 mois, est décédé Marcel Lepage époux de dame Carmen Vignola. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Robert, Daniel et Brigitte. Il était le frère de Mariette (0108) et Clémence (0089).

Merci à tous les généreux donateurs!  
Vos dons sont toujours les bienvenus et très appréciés de votre Association.

Thank you, all generous donors! Your Association welcomes and appreciates your donations.

Publié par l'Association des Lepage d'Amérique inc.  
Postes Canada  
Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication

Retournez les blocs d'adresses à l'adresse suivante :  
Fédération des associations des familles du Québec  
C.P. 10090, Succursale Sainte-Foy  
Québec (Québec) G1V 4C6

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE

## Obituary

At the Cité de la Santé in Laval, April 7, 2016, at the age of 88 years and 9 months, died Mildred Lepage (0313) wife of the late Jean-Paul Landry. She is survived by her children: Diane, Suzanne, Louise, Carole, Claude, Daniel, Manon and Sylvie.

At the Charles Lemoyne Hospital in Greenfield Park, April 13, 2016, at the age of 41 years and 7 months, died Kathleen Soucy. She is survived by her mother Louisa Lepage (0224), his father Wilbrod Soucy and her brothers Ralph and Patrick.

At Sainte-Agathe-des-Monts, April 15, 2016, at the age of 74 years, died Denis Lamontagne son of the late Cécile Lepage and late Léopold Lamontagne. He was the brother of Marie Lamontagne Lefebvre (0201), Marc Lamontagne (0218).

At the «Institut universitaire de cardiologie et pneumologie de Québec» June 15, 2016, at the age of 76 years and 5 months, died Marcel Lepage husband of Carmen Vignola. Besides his wife, he is survived by his children: Robert, Daniel and Brigitte. He was the brother of Mariette (0108) and Clémence (0089).

## Réflexions

*L'âge qu'on veut avoir gâte celui qu'on a.*  
(Daniel Darc)

*Grand est celui qui n'a pas perdu son coeur d'enfant.*  
(Mencius)

*Le silence est un ami qui ne trahit jamais.*  
(Conficius)

Adresse